

Sourate 76

AL-INSÂN
(L'HOMME)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Ne s'est-il pas écoulé un temps très long durant lequel l'homme ne méritait même pas d'être cité ? | هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ |
| 2 | Nous avons créé l'homme d'une goutte de sperme combinée à d'autres éléments, pour l'éprouver, et Nous l'avons fait qui entend et qui voit. | إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ |
| 3 | Nous lui avons indiqué le droit chemin, qu'il fût reconnaissant ou ingrat. | إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ |
| 4 | Nous avons préparé pour les mécréants des chaînes, des carcans et un Brasier ardent. | إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ |
| 5 | Les vertueux boiront dans une coupe dont la mixture sera d'un camphre | إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾ |
| 6 | puisé à une source dont boiront les serviteurs d'Allah et qu'ils feront jaillir comme ils le voudront. | عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ |
| 7 | (Durant leur vie en ce bas monde), ils respectaient leurs vœux et redoutaient un jour au mal envahissant. | يُؤْفُونَ بِالْأَنْذَارِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ |
| 8 | Ils donnaient la nourriture, qui leur était pourtant chère, au pauvre, à l'orphelin et au prisonnier. | وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ |

(et ils disaient) : « Nous ne vous donnons à manger que pour obtenir l'agrément d'Allah.⁵⁸⁹ Nous ne voulons de vous ni récompense ni reconnaissance.

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ٩

Nous redoutons seulement, de la part de notre Seigneur, la venue d'un jour sombre et terrible.

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمًّوًّا قَطِيرًا ١٠

Allah les préservera donc des calamités de ce jour, et leur destinera l'épanouissement et la joie.

فَوْقَهُمْ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْم نَضْرَةً وَسُرُورًا ١١

Pour leur patience, Il leur accordera en récompense le jardin du Paradis et (des vêtements) en soie.

وَجَزَاءَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ١٢

Accoudés sur des couches, ils n'y sentiront ni la chaleur du soleil ni la rigueur du froid.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ١٣

Les ombres (du Paradis) s'étendront sur eux toutes proches, et ses fruits seront à portée de leurs mains.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلِّلَتْ قُطُوفُهَا تَذْلِيلًا ١٤

Parmi eux circuleront des plats d'argent et des coupes en cristal,

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِذَاتِ بَيْنَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ١٥

(des coupes) en argent translucide et à la capacité bien déterminée.

قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَرًا مَّا تَشَاءُونَ ١٦

Ils seront abreuvés d'une coupe dont (la boisson) sera de gingembre mêlée,

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ١٧

⁵⁸⁹ Littéralement : pour le Visage d'Allah.

18 puisée à une source du nom de
Salsabil.

عَيْنَا فِيهَا تُسْقَى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

Parmi eux, circuleront des
serviteurs à la jeunesse éternelle.

19 Quand tu les verras, tu les
prendras pour des perles
éparpillées.

﴿١٩﴾ وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ
لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١٩﴾



20 Y tourneras-tu ton regard, tu y
verras des délices et un immense
royaume.

﴿٢٠﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ تَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

21 Ils seront de vert vêtus, de satin et de
brocart, et parés de bracelets
d'argent. Leur Seigneur leur donnera
à boire un breuvage très pur.

عَلَيْهِمْ شِبَاطُ سُندُسٍ خُضْرٍ وَإِسْتَبْرَقٍ وَحُلُوعًا
أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقْمَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا
طَهُورًا ﴿٢١﴾

22 Telle sera votre récompense, et
tels seront reconnus vos efforts.

﴿٢٢﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾

23 C'est Nous Qui avons graduellement
fait descendre vers toi le Coran.

﴿٢٣﴾ إِنَّا نَخْنُزِلُنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

24 Prends donc en patience le
Jugement de ton Seigneur !
N'obéis pas au pécheur d'entre
eux ni à aucun mécréant obstiné.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ
كُفُورًا ﴿٢٤﴾

25 Évoque le Nom de ton Seigneur au
lever et au déclin du jour.

﴿٢٥﴾ وَأَذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

26 Pendant une partie de la nuit,
prosterne-toi devant Lui, et rends-
Lui alors longuement gloire.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ، وَسَبِّحْهُ لَيْلًا
طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

27 Ceux-là aiment cette vie fugace et
jettent derrière eux un jour lourd
(de conséquences).

﴿٢٧﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ
وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28 C'est Nous Qui les avons créés et
Qui les avons soutenus, et si Nous
voulions, Nous les remplacerions
par d'autres (êtres) similaires.

مَنْ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا
بَدَلْنَا أَمْثَلَهُمْ بَدِيلًا ﴿٢٨﴾

29 Voilà qui est un rappel ! Suive
donc qui voudra la voie de son
Seigneur !

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

30 Mais vous ne voudrez rien
qu'Allah n'ait voulu, car Allah est
Omniscient et Sage.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

31 Il reçoit en Sa miséricorde qui Il
veut, et aux injustes, Il prévoit un
supplice très douloureux.

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

